

**Programma**  
*Program*

# **Parco delle Culture**

**21-23 giugno 2019**

*June, 21-23, 2019*

**Parco Sempione**

**Un progetto di**  
*A project by*

**Acquario Civico**

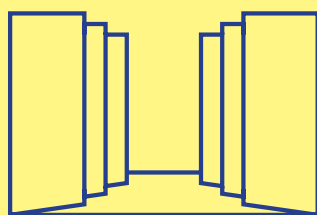
**Biblioteca Parco Sempione**

**Castello Sforzesco**

**I Pomeriggi Musicali**

**Piccolo Teatro di Milano**

**Triennale Milano**



PARCO DELLE CULTURE

**Info e programma:  
comune.milano.it  
triennale.org**

**#parcodelleculture**

**Un programma condiviso di eventi, concerti, laboratori e visite guidate per adulti e bambini. Una rete di istituzioni milanesi propone un nuovo programma culturale al Parco Sempione che arricchisce il palinsesto dell'Estate a Milano offerto al Castello Sforzesco e in tanti spazi cittadini.**

**→ Tutti gli eventi sono a ingresso libero.  
Il programma potrebbe subire variazioni.**

***A rich program comprised of events, concerts, workshops, and tour guides for adults and children. A network of Milanese institutions is offering a new cultural program in the Parco Sempione, enriching the "Estate a Milano" event at the Castello Sforzesco and in many places around the city.***

**→ *All events are free entry.  
Some events are subject to change.***

**21 GIUGNO JUNE 21**

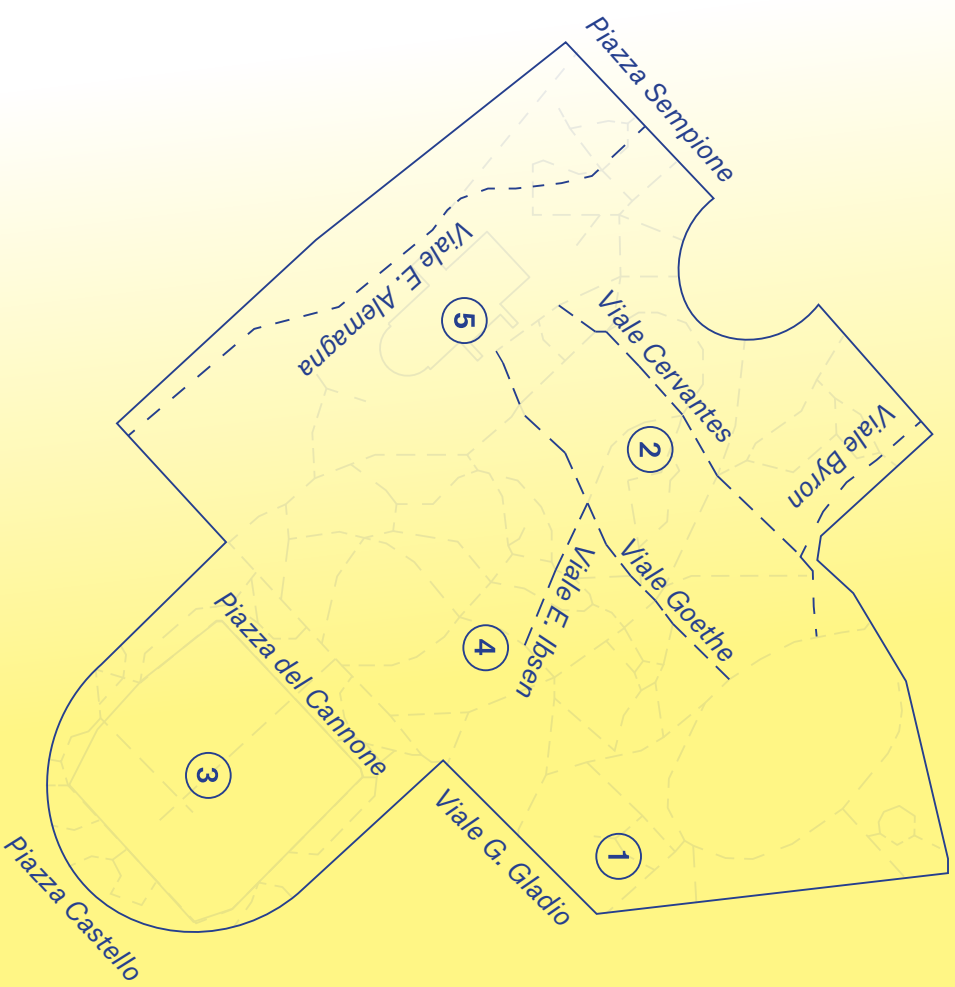
5.15	Giornata internazionale dello yoga	PRE-OPENING
18.30	A Salto Alto	PERFORMANCE
20.00	I Wandered Lonely as a Cloud	PERFORMANCE

**22 GIUGNO JUNE 22**

10.00	Lezione di yoga	LEZIONE
11.30	Visita all'Acquario Civico	VISITA GUIDATA
12.00	Il Parco Sempione: un esempio del rapporto tra arte e città	VISITA GUIDATA
15.00	Ho sognato di volare	LETTURE
16.00	Macchine volanti	LABORATORIO
16.30	Interpretazione botanica dell'opera di Leonardo tra nodi e intrecci	CONFERENZA
18.30	A Salto Alto	PERFORMANCE
20.00	Libre	PERFORMANCE
20.30	Stella Chiweshe	CONCERTO
21.30	Palm Wine	DJ SET

**23 GIUGNO JUNE 23**

10.30	A tutto sole - Letture del solstizio	LETTURE
11.00	Gill Rigoulet "Molitor 85"	VISITA GUIDATA
11.30	A tutto sole - Light adventure	LABORATORIO
12.00	Il codice del volo	SPETTACOLO
17.00	Wild	PERFORMANCE
20.00	Allegro vivace	CONCERTO



- 1 Acquario Civico
- 2 Biblioteca Parco Sempione
- 3 Castello Sforzesco
- 4 Teatro Continuo Burri
- 5 Triennale Milano

5.15  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
GIORNATA  
INTERNAZIONALE  
DELLO YOGA**  
*A cura di BaliYoga.it*

*A cura di BaliYoga.it*

**Pre-opening**

Il Parco delle Culture saluta l'estate in occasione della Giornata Internazionale dello Yoga. Saluti istituzionali di Lorenza Baroncelli, Direttore Artistico di Triennale Milano, e di Marco Minoja, Direttore Cultura del Comune di Milano.

5.30  
108 Saluti al Sole Hata della tradizione Sivananda.

18.30

**TEATRO CONTINUO BURRI  
A SALTO ALTO**

*Compagnia Circo no Ato*  
*Rassegna FUORI ASSSE -*  
*circo contemporaneo a Milano*  
*A cura di QuattroX4*

**Spettacolo di circo**

**contemporaneo**

Con i lanci e i disequilibri tipici del portè acrobatico, *A Salto Alto* rivisita la fiaba di Cenerentola.

Gli archetipi della storia – la fata, la matrigna, le sorelle invidiose, il principe, la scarpa di cristallo – vengono decostruiti per ricomporsi, con la forza scenica del circo contemporaneo, in una critica sferzante alla società attuale.

20.00

**TEATRO CONTINUO BURRI  
I WANDERED LONELY  
AS A CLOUD**

*Di Matteo Bittante,*  
*DanceHaus Company /*  
*DANCEHAUSpiù*

*Con Alice Carrino, Fabio*  
*Calvisi, Giovanni Leone*

**Spettacolo di danza**  
**contemporanea**

In questa nuova creazione del coreografo Matteo Bittante, i versi del poeta William Wordsworth fanno da sfondo al rito bucolico ed errabondo dei tre danzatori in cui la forza vitale e la quiete idilliaca della natura si contrappongono ai turbamenti e alla confusione della città.

5.15 a.m.  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
INTERNATIONAL  
YOGA DAY**  
*Presented by BaliYoga.it*

*Presented by BaliYoga.it*

**Pre-opening**

Parco delle Culture welcomes summer on International Yoga Day. Formal welcome from Lorenza Baroncelli, Artistic Director of Triennale Milano, and Marco Minoja, Cultural Director of the Municipality of Milan.

5.30 a.m.

108 Hata Sun Salutation according to Sivananda tradition.

6.30 p.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI  
A SALTO ALTO**

*Compagnia Circo no Ato*  
*Festival FUORI ASSSE -*  
*contemporary circus in Milan*  
*Presented by QuattroX4*

**Contemporary circus**

**performance**

With the jumps and balance tricks typical of acrobatic stunts, *A Salto Alto* revisits

the fairy tale of Cinderella. The archetypes of the story – the fairy godmother, the evil stepmother, the envious sisters, the prince, the glass slipper – are deconstructed and recombined into a cutting critique of current society, thanks to the stage power of contemporary circus.

8 p.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI  
I WANDERED LONELY  
AS A CLOUD**

*By Matteo Bittante,*  
*DanceHaus Company /*  
*DANCEHAUSpiù*

*With Alice Carrino, Fabio*  
*Calvisi, Giovanni Leone*

**Contemporary dance**  
**performance**

In this new creation of choreographer Matteo Bittante the verses of the poet William Wordsworth form the background to the bucolic, ritual wandering of the three dancers, where nature's vital force and its idyllic, peaceful surroundings are set against the turmoil and confusion of the city.

10.00  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
 LEZIONE DI YOGA DINAMICO**  
*A cura di BaliYoga.it*

15.00  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
 HO SOGNATO DI VOLARE**  
*A cura di Teatro La Madrugada*

**Lezione di yoga con  
 meditazione**

**Lecture per bambini e ragazzi  
 dai 7 anni**

11.30  
**PARTENZA DAL TEATRO  
 CONTINUO BURRI  
 VISITA ALL'ACQUARIO  
 CIVICO DI MILANO**

Lecture sul sogno degli umani di toccare il cielo, da Leonardo ai giorni nostri. Al termine delle letture, due attori sui trampoli accompagneranno alla Biblioteca del Parco gli spettatori prenotati al laboratorio *Macchine volanti*.  
*Dal genio di Leonardo ai droni.*

**Visita guidata**

Alla scoperta degli organismi acquatici dell'Acquario Civico con il conservatore Nicoletta Ancona (max. 20 posti).

16.00

**BIBLIOTECA PARCO  
 SEMPIONE**

12.00  
**PARTENZA DAL TEATRO  
 CONTINUO BURRI  
 IL PARCO SEMPIONE: UN  
 ESEMPIO DEL RAPPORTO  
 TRA ARTE E CITTÀ**

**MACCHINE VOLANTI.  
 DAL GENIO DI LEONARDO  
 AI DRONI**  
*A cura di YATTA!*

*Di e con Gabi Scardi*

**Laboratorio per bambini e  
 ragazzi dagli 8 anni**

**Visita guidata**

Le opere d'arte e le architetture presenti nel Parco sono il punto di partenza per affrontare il rapporto urbanistico e culturale che da sempre lega il parco alla vita della città di Milano.

Il sogno di Leonardo e delle sue macchine volanti in versione contemporanea. Scopriamo insieme quali sono le parti di un drone e proviamo a farlo volare!  
*Su prenotazione: 02 88465812*

10 a.m.  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
 DYNAMIC YOGA CLASS**  
*Presented by BaliYoga.it*

**Free yoga class with  
 meditation**

11.30 a.m.  
**DEPARTURE FROM TEATRO  
 CONTINUO BURRI  
 VISIT TO THE CIVIC  
 AQUARIUM OF MILAN**

**Guided tour**

Explore the world of the aquatic organisms in the Civic Aquarium with the conservator Nicoletta Ancona (max. 20 places).

12 p.m.

**DEPARTURE FROM TEATRO  
 CONTINUO BURRI  
 PARCO SEMPIONE: AN  
 EXAMPLE OF INTERACTION  
 BETWEEN ART AND CITY**

*By and with Gabi Scardi*

**Guided tour**

The works of art in Parco Sempione are the starting point for examining the urban and cultural relationship that has always bound the park to the life of Milan.

3 p.m.  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
 I DREAMED OF FLYING**  
*Presented by Teatro  
 La Madrugada*

**Readings for young people  
 from 7 years old**

Readings on the human dream of reaching the sky, from Leonardo to the present day. After the readings, two actors on stilts will accompany the visitors booked in for the *Flying Machines laboratory*. *From Leonardo's Genius to Drones to the Biblioteca del Parco.*

4 p.m.

**BIBLIOTECA PARCO  
 SEMPIONE**

**FLYING MACHINES.  
 FROM LEONARDO'S  
 GENIUS TO DRONES**  
*Presented by YATTA!*

**Laboratory for children and  
 teens over 8 years**

The contemporary version of Leonardo's dream, his flying machines. Let's find out together the components of a drone and try to fly one!  
*Booking required: 02 88465812*



16.30

**PARTENZA DAL TEATRO  
CONTINUO BURRI, ARRIVO  
AL CASTELLO SFORZESCO  
INTERPRETAZIONE  
BOTANICA DELL'OPERA  
DI LEONARDO TRA NODI  
E INTRECCI NELLA SALA  
DELLE ASSE**

*Con Enrico Banfi e  
Filippo Pizzoni*

**Conferenza**  
Presso la Sala Studio  
Bertarelli del Castello  
Sforzesco, appuntamento  
dedicato all'aspetto storico,  
botanico e paesaggistico del  
pergolato di gelsi dipinto da  
Leonardo da Vinci.

18.30  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
A SALTO ALTO**  
(vedi pagina 6)

20.00  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
LIBRE**  
*Di e con Maria Moreno*  
*A cura di Punto Flamenco -  
Milano Flamenco Festival*

**Performance di flamenco**  
Durante il gioco siamo vivi,  
completamente noi stessi e  
profondamente concentrati.

10

L'atto libero del gioco è la base  
di questa creazione di Maria  
Moreno. Una performance per  
sperimentare, senza barriere,  
giocando.

20.30  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
STELLA CHIWESHE**  
*A cura di Threes*

**Concerto**  
Stella Chiweshe, musicista  
dello Zimbabwe, è conosciuta  
a livello internazionale per  
il suo modo di cantare e  
suonare il mbira dzavadzimu,  
uno strumento tradizionale del  
popolo Shona. Ha pubblicato  
in patria più di 20 singoli  
di mbira music, tra i quali  
*Kasahwa*, disco d'oro nel 1975.

21.30  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
PALM WINE**  
*A cura di Threes*

**DJ set**  
*Palm Wine* è un progetto di  
Simone Bertuzzi lanciato  
in formato blog nel 2009:  
un'apertura verso i movimenti  
dei suoni e degli immaginari  
nel mondo post-globale.

4.30 p.m.

**DEPARTURE FROM TEATRO  
CONTINUO BURRI, ARRIVAL  
AT CASTELLO SFORZESCO  
BOTANIC INTERPRETATION  
OF LEONARDO'S WORK  
BETWEEN KNOTS AND  
TWISTS IN SALA  
DELLE ASSE**

*With Enrico Banfi and  
Filippo Pizzoni*

**Conference**  
An event devoted to the  
historical, botanical, and  
scenic aspects of the  
mulberry pergola painted by  
Leonardo da Vinci is held in  
the Sala Studio Bertarelli in  
the Castello Sforzesco.

6.30 p.m.  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
A SALTO ALTO**  
(see on page 6)

8 p.m.  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
LIBRE**  
*By and with Maria Moreno*  
*Presented by Punto Flamenco -  
Milano Flamenco Festival*

**Flamenco performance**  
During play we are alive,  
completely ourselves, and  
deeply focused. The free act

11

of play lies at the core of this  
creation by Maria Moreno. A  
performance to experiment  
through play, without barriers.

8.30 p.m.  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
STELLA CHIWESHE**  
*Presented by Threes*

**Concert**  
Stella Chiweshe, a  
musician from Zimbabwe,  
is internationally renowned  
for her way of singing and  
playing the mbira dzavadzimu,  
a traditional instrument  
of the Shona people. She  
has released more than 20  
singles of mbira music in her  
hometown, including *Kasahwa*,  
a gold record in 1975.

9.30 p.m.  
**TEATRO CONTINUO BURRI  
PALM WINE**  
*Presented by Threes*

**DJ set**  
*Palm Wine* is a project by  
Simone Bertuzzi started as  
a blog in 2009: a post-global  
panorama with a specific eye  
for the movement of sounds  
and related imaginaries.

10.30  
TEATRO CONTINUO BURRI  
**A TUTTO SOLE**

**Letture del solstizio**

*Con la collaborazione dei volontari del Patto di Milano per la Lettura*

Laboratorio ludico sperimentale alla scoperta di colori, trasparenze, fluorescenze, iridescenze e altri sorprendenti effetti della luce solare, e della loro influenza sulle creature viventi e sulla biodiversità.

*Su prenotazione: 02 88465812*

**Storie per ragazzi dai 6 agli 11 anni**

11.00  
PARTENZA DAL TEATRO CONTINUO BURRI  
**GILL RIGOLET**  
"MOLITOR 85"

**Visita guidata**

I curatori Claudio Compositi e Elisabetta Polezzo ci guideranno attraverso gli scatti della mostra fotografica presso l'Acquario Civico di Milano (max. 20 posti).

11.30  
BIBLIOTECA PARCO  
SEMPIONE  
**A TUTTO SOLE**  
**Light adventure**  
*A cura di ADMaiora*

**Laboratorio per bambini dai 6 agli 11 anni**

12.00  
TEATRO CONTINUO BURRI  
**IL CODICE DEL VOLO**  
*Produzione Piccolo Teatro di Milano*  
*Con Beniamino Borciani*  
*Scritto e diretto da Flavio Albanese*

**Spettacolo di narrazione (in inglese) per pubblico dagli 11 ai 99 anni**

Perché Leonardo voleva volare? Lo spiega Zoroastro, il suo allievo. E proprio lui che ha sperimentato una delle più ardite invenzioni del Maestro: la "macchina per volare". Gli spettatori conosceranno la storia, l'umanità e soprattutto il modo di pensare di un genio poliedrico e originalissimo che è simbolo del nostro Rinascimento.

10.30 a.m.  
TEATRO CONTINUO BURRI  
**SUNSHINE ALL AROUND**  
**Solstice readings**

*With the collaboration of the volunteers of Patto di Milano per la Lettura*

**Stories for teens from 6 to 11 years**

11.00 a.m.  
DEPARTURE FROM TEATRO CONTINUO BURRI  
**GILL RIGOLET**  
"MOLITOR 85"

**Guided tour**

The curators Claudio Compositi and Elisabetta Polezzo will accompany us through the photographic exhibition at the Civic Aquarium of Milan (max. 20 places).

11.30 a.m.  
BIBLIOTECA PARCO  
SEMPIONE  
**SUNSHINE ALL AROUND**  
**Light adventure**  
*Presented by ADMaiora*

**Workshop for teens from 6 to 11 years**

Experimental play workshop to discover colours, transparency, fluorescence, iridescence and the other surprising effects of sunlight, and their influence on living creatures and biodiversity.

*Booking required: 02 88465812*

12 p.m.  
TEATRO CONTINUO BURRI  
**FLIGHT CODE**  
*Produced by Piccolo Teatro di Milano*  
*With Beniamino Borciani*  
*Written and directed by Flavio Albanese*

**Narration show (in English) for audiences aged 11 to 99**

Why did Leonardo want to fly? This is explained by Zoroaster, his apprentice. It was him who tried out one of the Maestro's most daring inventions: the "Flying Machine". The spectators will learn the story, humanity and above all the way of thinking of this multi-faceted, original genius, the symbol of our Renaissance.

5 p.m.

TEATRO CONTINUO BURRI  
**WILD**

By Francesco Garolfi  
For Alpes - Artlcon group

**Musical performance**

*Wild*, a concept album composed by Francesco Garolfi, is a journey into a pristine, wild world of the imagination. In this live performance, the artist and multi-instrumentalist performs solo, alternating electric, lap steel, and pedal steel guitars, furrowing carpets of sequences that together create sound suggestions of rare evocative power.

17.00

TEATRO CONTINUO BURRI  
**WILD**

Di Francesco Garolfi  
Per Alpes - Artlcon group

**Performance musicale**

*Wild*, concept album scritto da Francesco Garolfi, è un viaggio nell'immaginario selvaggio e incontaminato. Nella performance live, l'artista e polistrumentista si esibisce da solo, alternando chitarre elettriche, lap steel e pedal steel, solcando tappeti di sequenze che contribuiscono a creare suggestioni sonore di rara forza evocativa.

20.00

TEATRO CONTINUO BURRI  
**ALLEGRO VIVACE**

Orchestra I Pomeriggi Musicali  
Direttore Fabrizio Ventura

**Concerto**

Freschezza e vivacità caratterizzano il concerto dalle *ouvertures* rossiniane alla *Sinfonia n. 3* di Schubert passando per le *Soirées musicales* di Britten.

8 p.m.

TEATRO CONTINUO BURRI  
**ALLEGRO VIVACE**

Orchestra I Pomeriggi Musicali  
Conductor Fabrizio Ventura

**Concert**

The concert brings a fresh, lively touch to works ranging from Rossini's *ouvertures* to Schubert's *Symphony No. 3*, by way of Britten's *Soirées Musicales*.





Comune di  
Milano

MILANO  
ESTATE  
2019  
MILANO  
ESTATE



Triennale  
Milano

PICCOLO  
TEATRO DI MILANO • TEATRO D'EUROPA

I Pomeriggi  
MUSICA • TEATRO • CULTURA